



# EAST KOWLOON CULTURAL CENTRE

VENUE PARTNERSHIP SCHEME AND  
ARTIST-IN-RESIDENCE PILOT SCHEME

# 東九 文化 中心

場地伙伴計劃及

駐場藝術家先導計劃



EKCC  
×  
ARTS  
TECH

# 東九文化中心伙伴計劃團隊成員

余翠媚女士 (**Rebecca**) [總經理(表演場地管理及策劃)]

吳子龍先生 (**Barry**) [高級經理(東九文化中心)]

麥敬聰先生 (**Casey**) [經理(東九文化中心)]

徐寓安先生 (**Andy**) [駐場技術監督(東九文化中心)]

# 簡介會流程

- 東九文化中心簡介
- 場地伙伴計劃及駐場藝術家先導計劃及條款
- 場地設施技術資料
- 申請資格及注意事項
- 提交建議書截止日期
- 計劃時間表
- 答問環節

# 藝術科技@ 東九文化中心

ARTS  
TECH@  
EKCC



# 東九文化中心主要設施

## 劇院 (The Hall) :

1 200座位的多用途劇院 (1-2/F)

## 劇場 (The Theatre) :

550座位的伸展式舞台劇場 (1/F)

## 形館 (The Turns) :

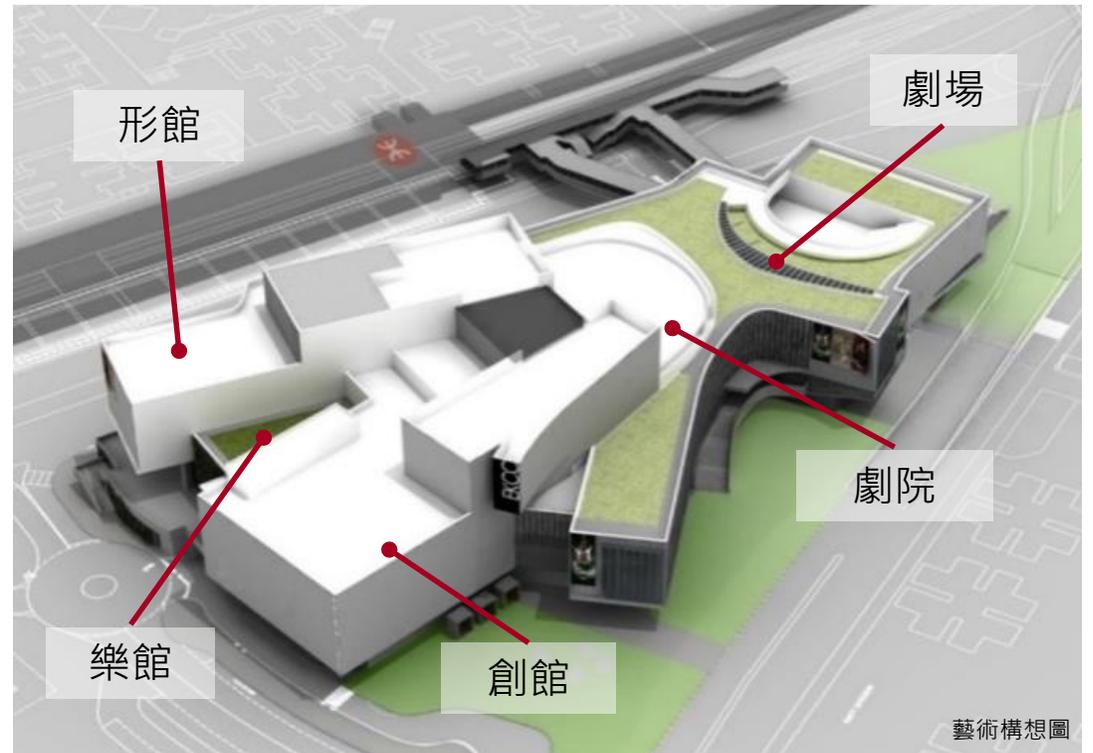
160-180座位的舞蹈劇場 (3/F)

## 樂館 (The Beats) :

120座位的音樂劇場 (2/F)

## 創館 (The Lab) :

研發藝術科技的試驗場 (2-3/F)



# 康文署轄下表演場地

	場地	啟用年份
現有表演場地		
1	香港大會堂	1962
2	伊利沙伯體育館	1980
3	荃灣大會堂	1980
4	北區大會堂	1982
5	香港體育館	1983
6	高山劇場*	1983
7	大埔文娛中心	1985

	場地	啟用年份
現有表演場地		
8	沙田大會堂	1987
9	屯門大會堂	1987
10	牛池灣文娛中心	1987
11	香港文化中心	1989
12	上環文娛中心	1989
13	西灣河文娛中心	1990
14	葵青劇院	1999

	場地	啟用年份
現有表演場地		
15	元朗劇院	2000
16	油麻地戲院	2012

## 興建中的表演場地

17 東九文化中心

(以啟用年份排序)

\*高山劇場新翼於2014年啟用



從淘大花園俯瞰  
東九文化中心



從淘大花園望向  
東九文化中心，  
攝於2022年11月



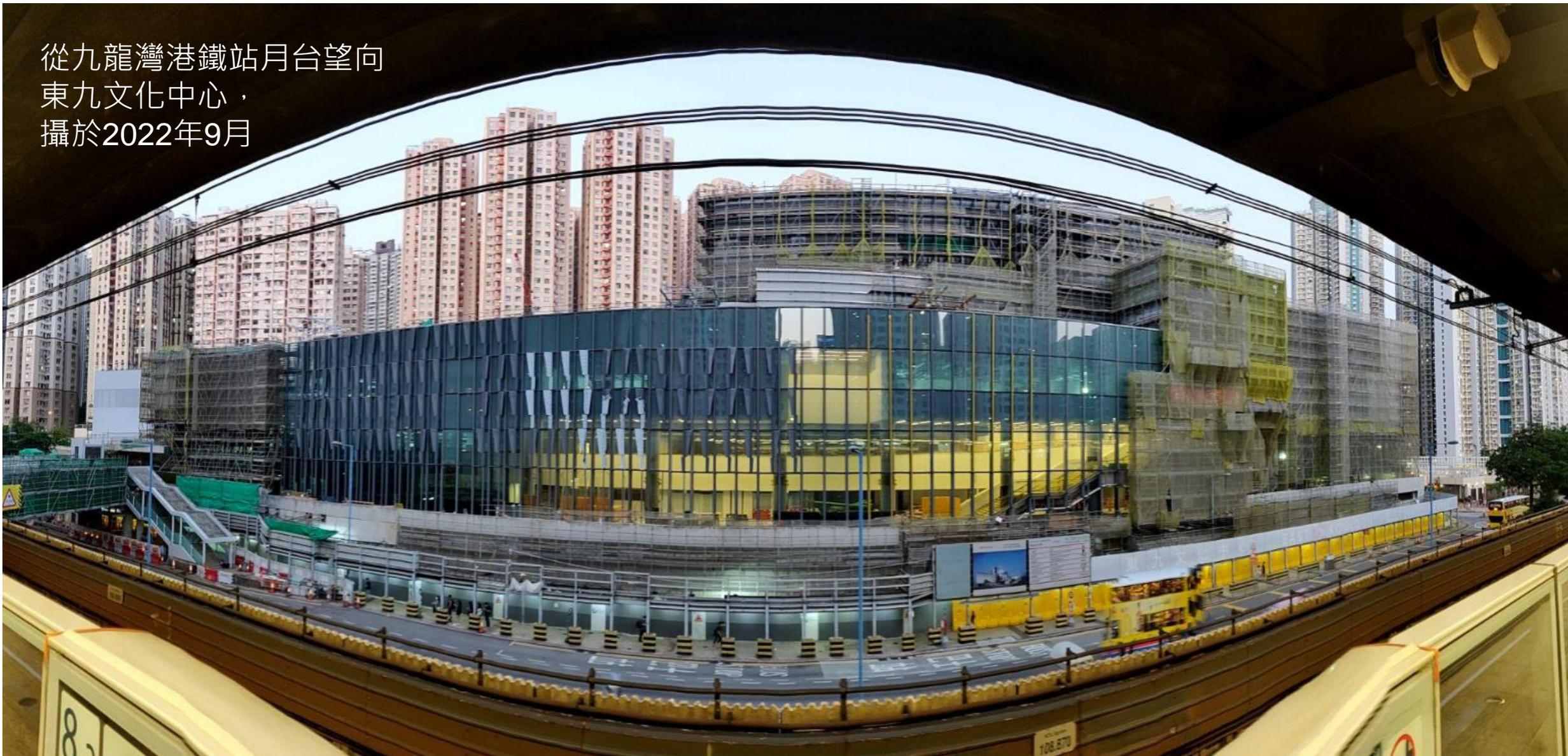
從九龍灣港鐵站接駁  
行人天橋望向  
東九文化中心，  
攝於2022年11月



從觀塘道巴士站望向  
東九文化中心，  
攝於2022年10月



從九龍灣港鐵站月台望向  
東九文化中心，  
攝於2022年9月



從牛頭角下邨望向  
東九文化中心，  
攝於2022年11月



# 東九文化中心伙伴計劃

## 場地伙伴計劃

## 駐場藝術家先導計劃

(伙伴計劃為期兩年，將視乎東九文化中心落成後狀況而分階段開展，預計可於2024年4月1日開始，2026年3月31日結束。)

# 與伙伴計劃的願景和目標在策略上的配合 (邀請建議書 3.1)

- 協助推廣場地及場地伙伴的藝術形象和特色
- 拓展和擴大場地和藝術形式的觀眾層面
- 善用設施，包括座位數目和其他非經常用作演藝活動的空間
- 在社區推廣藝術、配合社區特色和需求的特別策略
- 市場推廣和宣傳策略

# 伙伴計劃在藝術及行政方面的要求 (邀請建議書 3.1)

## 藝術方面

- 過去所舉辦活動的藝術水平，包括收費和免費節目，以及藝術教育和外展活動
- 擬辦活動及其藝術人員的藝術水平，包括收費和免費節目，以及藝術教育和外展活動

## 行政方面

- 過往籌辦節目和活動的經驗和能力，包括財務管理
- 具備健全的行政和管理架構，以統籌和組織伙伴計劃內的節目和活動，並能提出可行的財務建議

# 東九文化中心的特色

(邀請建議書 1.4)

2019年施政報告提出「在東九文化中心採用先進的創新科技，包括全方位的電腦舞台設施和執行系統，為藝術家、藝團及演藝機構提供更大的發展空間，並有助培育觀眾群和創造更多以藝術促進社會共融的機會，進一步提升香港在國際藝壇的地位。」

# 東九文化中心的特色

(邀請建議書 1.4)

行政長官2020年施政報告指出，藝術與創新科技的融合已成為藝術發展的新趨勢。科技應用擴闊了藝術的創作空間，為藝術和創意產業帶來新機遇。

康文署計劃在興建中的東九文化中心採用先進的創新科技，作為培育藝術與科技發展的基地，一方面緊貼藝術發展的脈搏，同時捉緊創新科技帶來的機遇。

# 東九文化中心的特色 (邀請建議書 1.4)

2020年施政報告進一步提出「把東九文化中心發展成為先進的藝術文化場地，採用最新的舞台技術和設備，為舞台製作提供新穎的設施，亦會研究設立特定設施作為試驗舞台，配備延展實境技術和沉浸式視聽系統，方便藝術工作者一同工作、探索和學習。」

為了配合這個大趨勢，東九文化中心計劃與藝術家、創意媒體學院和創意技術專才攜手合作，全力推動藝術科技的發展。

# 東九文化中心將配備的舞台設備

東九文化中心將配備立體投影設備及沉浸式音響系統、全方位實時舞台追蹤及執行系統和網上直播系統等；並將其其中一個多用途小劇場設置名為「創館」的試驗場地，另配備擴增/虛擬/混合/延展實境技術器材，包括270度環迴LED電子顯示屏、4K攝影系統及影像處理系統，為業界提供一個研究和策劃及創作新作品的基地。

# 東九文化中心場地伙伴計劃及駐場藝術家先導計劃

場地設施	場地伙伴/駐場藝術家建議數目	可同時使用的設施
劇院	1 - 2	<ul style="list-style-type: none"><li>• 創館</li><li>• 創藝間 1、2或3</li></ul>
劇場	1 - 2	
形館	1 - 2	<ul style="list-style-type: none"><li>• 劇院 / 劇場</li><li>• 創館</li><li>• 創藝間 1、2或3</li></ul>
樂館	1 - 2	



藝術構想圖



藝術構想圖

## 劇院 (The Hall)

多用途表演場地，適合舉辦大型舞台節目如舞蹈、戲劇、音樂會、歌劇、音樂劇和媒體藝術演出。



1 208 個座位



設鏡框式及音樂會舞台、  
延伸舞台、樂隊池

# 場地伙伴計劃及駐場藝術家先導計劃 (劇院)

場地伙伴/駐場藝術家 (1 – 2 個)	
建議藝術形式	演藝或媒體藝術
每年最高可使用日數	每個場地伙伴/駐場藝術家 56日 (8星期)
可同時使用設施日數	創館： 每個場地伙伴/駐場藝術家 28日 (4星期) 創藝間 1 / 2 / 3： 每個場地伙伴/駐場藝術家合共 42日 (6星期)



藝術構想圖



藝術構想圖

## 劇場 (The Theatre)

三向式舞台，適合舉辦中型舞台節目如戲劇、舞蹈、音樂會、音樂劇場、兒童劇和媒體藝術演出。



556 個座位

# 場地伙伴計劃及駐場藝術家先導計劃 (劇場)

場地伙伴/駐場藝術家 (1 – 2 個)	
建議藝術形式	演藝或媒體藝術
每年最高可使用日數	每個場地伙伴/駐場藝術家 56日 (8星期)
可同時使用設施日數	創館： 每個場地伙伴/駐場藝術家 28日 (4星期) 創藝間 1 / 2 / 3： 每個場地伙伴/駐場藝術家合共 42日 (6星期)



## 形館 (The Turns)

設橫向及縱向單向式舞台，所有座位亦可全部拆除，適合舉辦舞蹈節目，亦可作戲劇、兒童劇和媒體藝術演出。



160 -180 個座位



單向式舞台；縱向、橫向座位或無座位



# 場地伙伴計劃及駐場藝術家先導計劃 (形館)

場地伙伴/駐場藝術家 (1 – 2 個)	
建議藝術形式	舞蹈、戲劇或媒體藝術
每年最高可使用日數	每個場地伙伴/駐場藝術家 42日 (6星期)
可同時使用設施日數	創館： 每個場地伙伴/駐場藝術家 28日 (4星期) 創藝間 1 / 2 / 3： 每個場地伙伴/駐場藝術家合共 42日 (6星期) 劇院/劇場： 每個場地伙伴/駐場藝術家合共 14日 (2星期)



藝術構想圖



藝術構想圖

## 樂館 (The Beats)

設單向式舞台，所有座位亦可全部拆除，適合舉辦小型音樂舞台節目，如音樂會、音樂劇場、兒童劇和媒體藝術演出。

 122 個座位

 單向式舞台；縱向座位或無座位

# 場地伙伴計劃及駐場藝術家先導計劃 (樂館)

場地伙伴/駐場藝術家 (1 – 2 個)	
建議藝術形式	音樂或媒體藝術
每年最高可使用日數	每個場地伙伴 / 駐場藝術家 28日 (4星期)
可同時使用設施日數	創館： 每個場地伙伴/駐場藝術家 28日 (4星期) 創藝間 1 / 2 / 3： 每個場地伙伴/駐場藝術家合共 42日 (6星期) 劇院 / 劇場： 每個場地伙伴/駐場藝術家合共 14日 (2星期)

# 場地伙伴獲發節目費的財政安排

(邀請建議書 2.9及5)

- 每個場地伙伴 / 駐場藝術家不應預期每年獲批的節目費會多於港幣150萬元
- 場地伙伴或可獲提供節目費，用作支付伙伴計劃下節目策劃、製作、宣傳和行政的部分開支。實際提供的款額根據雙方協定的業務計劃須每年決定，不應視作經常收入。在評審節目預算時，除非場地伙伴與康文署雙方同意採取其他假定計算方式，否則票房收入一般以門券售出不少於70%的方法計算。
- 業務計劃可加入行政費，用作支付與節目有關的職員薪酬和行政開支，款額以全年議定節目費的30%為上限，惟不應包括購置資本設備的開支或租金或保養費等經營費用的經常性開支。

# 場地伙伴獲發節目費的財政安排 (邀請建議書 2.7及5.3)

- 場地伙伴可保留票房收入
- 鼓勵從票房收入以外的其他途徑賺取收入
- 計算計劃盈餘時，不會把場地伙伴就計劃所得的非政府、商業及 / 或其他機構的贊助及 / 或捐助列入作盈餘計算項目

# 監察機制

(邀請建議書 6.1)

場地伙伴須提交以下報告：

- **業務計劃** (在每年9月30日前提交來年業務計劃)
- **中期報告** (在每個伙伴計劃年度的第七個月提交)
- **年終報告** (在每個伙伴計劃年度結束後的三個月內提交)
- **審計帳目報告** (在每個計劃年度結束後的三個月內提交，或因特殊情況延長至六個月內提交，否則政府有權從提供予場地伙伴的節目費中，扣減相等於最後一期的節目費款額，以及終止協議)



# 場地設施 技術資料



藝術構想圖



藝術構想圖

## 劇院 (The Hall)

多用途表演場地，適合舉辦大型舞台節目如舞蹈、戲劇、音樂會、歌劇、音樂劇和媒體藝術演出。



1 208 個座位



設鏡框式及音樂會舞台、  
延伸舞台、樂隊池



藝術構想圖

## 劇院 (The Hall)

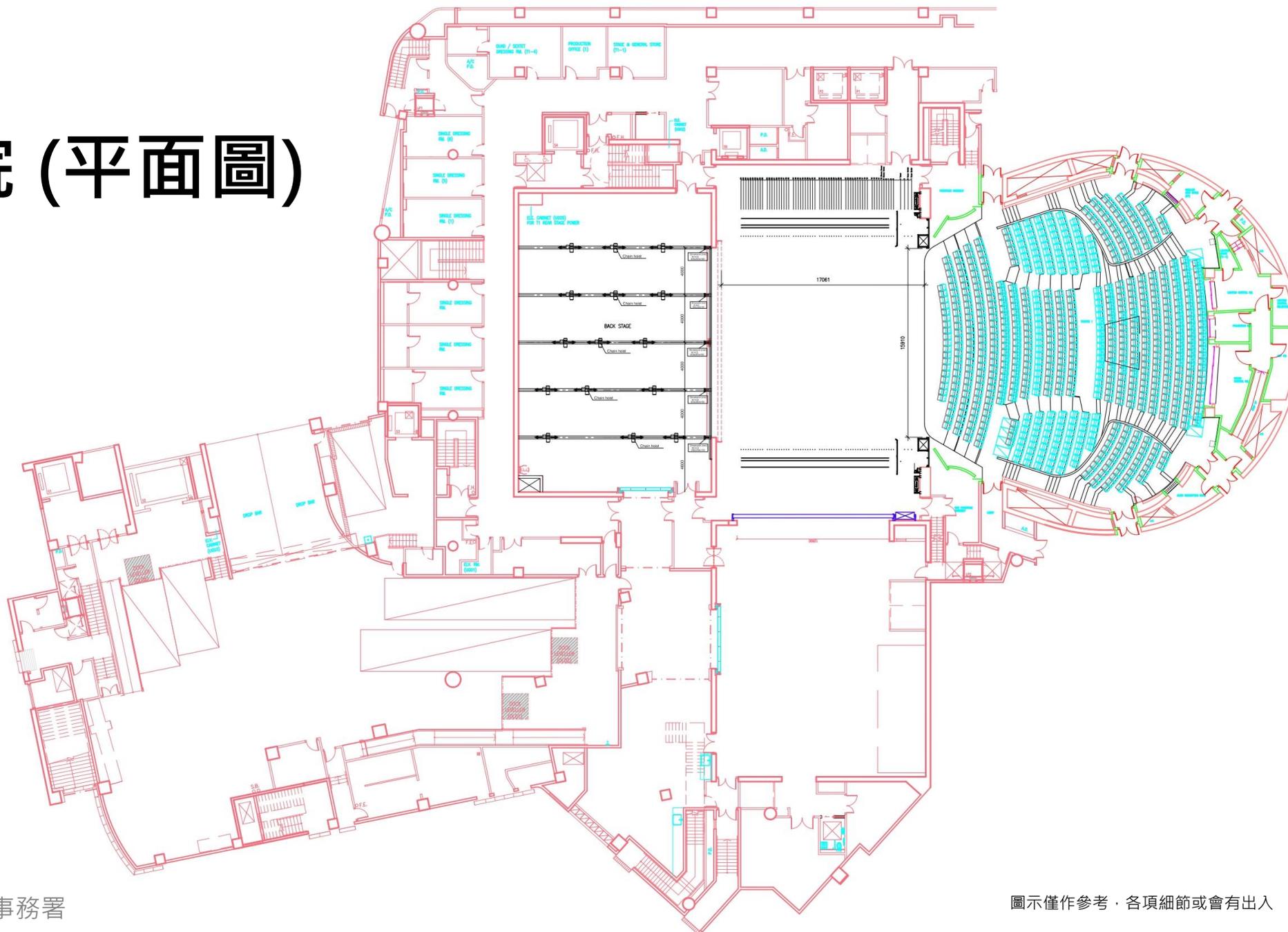
技術資料：

- 14米 (闊) x 7.5米 (高) x 17米 (深)
- 電腦吊桿系統
- 台面設活板門
- 反音板
- 樂隊池 (大 / 細)
- 字幕系統
- 可設置適合跳舞表演用的彈跳板
- 跳舞地膠板

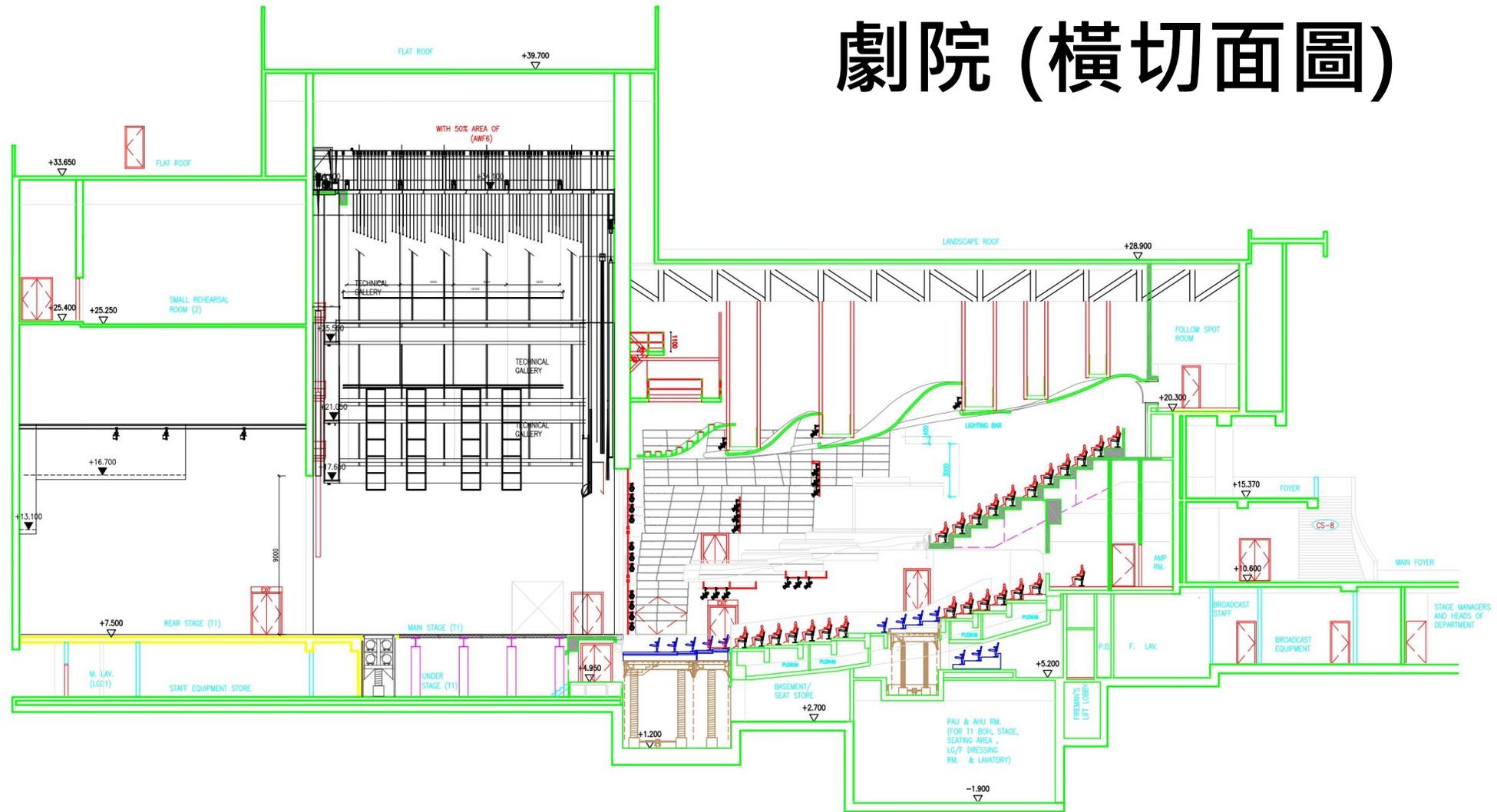


藝術構想圖

# 劇院 (平面圖)



# 劇院 (橫切面圖)





藝術構想圖



藝術構想圖

## 劇場 (The Theatre)

設三向式舞台，適合舉辦中型舞台節目如戲劇、舞蹈、音樂會、音樂劇場、兒童劇和媒體藝術演出。



556 個座位



藝術構想圖



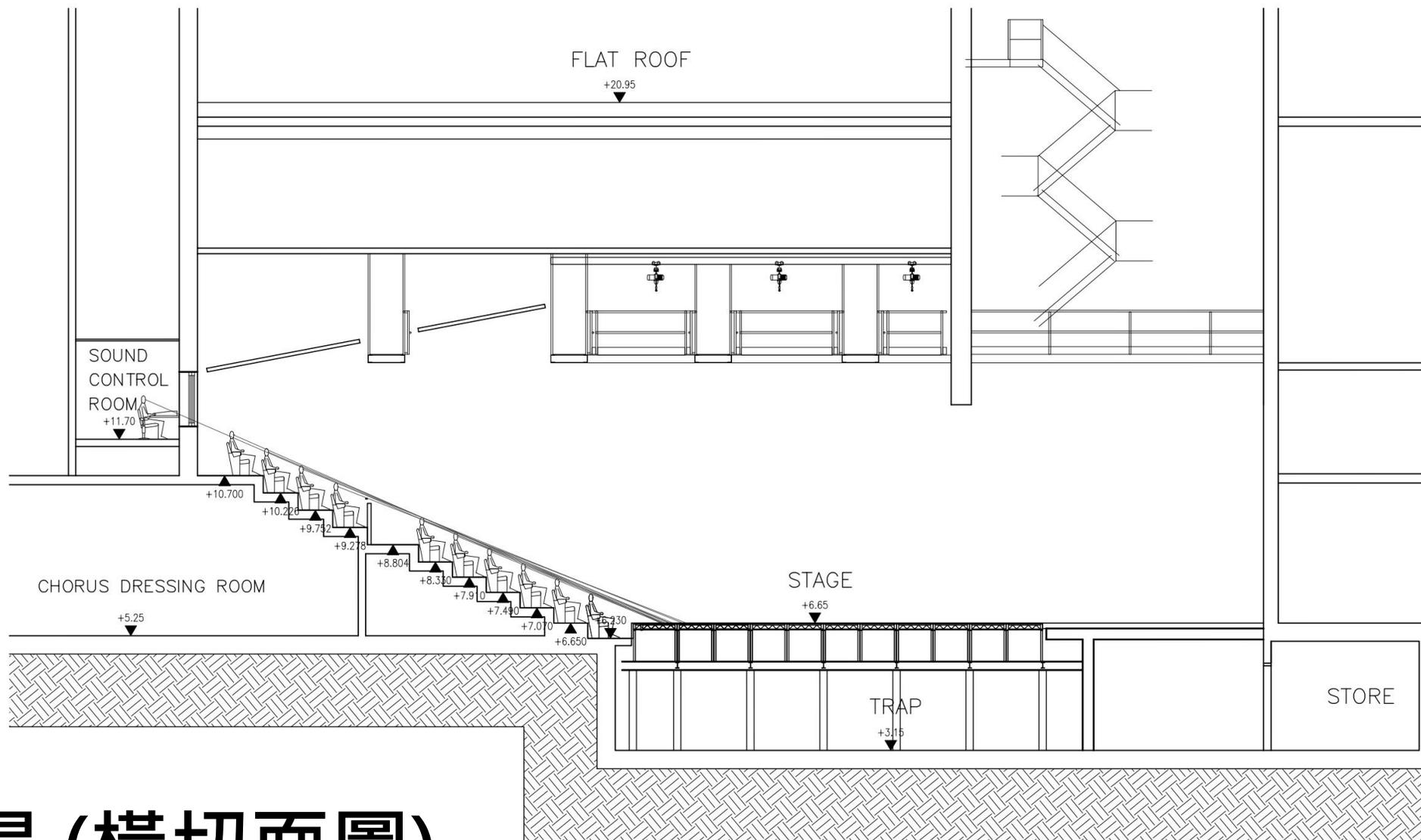
藝術構想圖

## 劇場 (The Theatre)

技術資料：

- 8.5米 (闊) x 8米 (高) x 9米 (深)
- 電腦吊桿系統
- 台面設活板門
- 反音板
- 樂隊池
- 字幕系統
- 跳舞地膠板





# 劇場 (橫切面圖)



藝術構想圖



藝術構想圖

## 形館 (The Turns)

設橫向及縱向單向式舞台，所有座位亦可全部拆除，適合舉辦舞蹈節目，亦可作戲劇、兒童劇和媒體藝術演出。



160 -180 個座位



單向式舞台；縱向、橫向座位或無座位



藝術構想圖

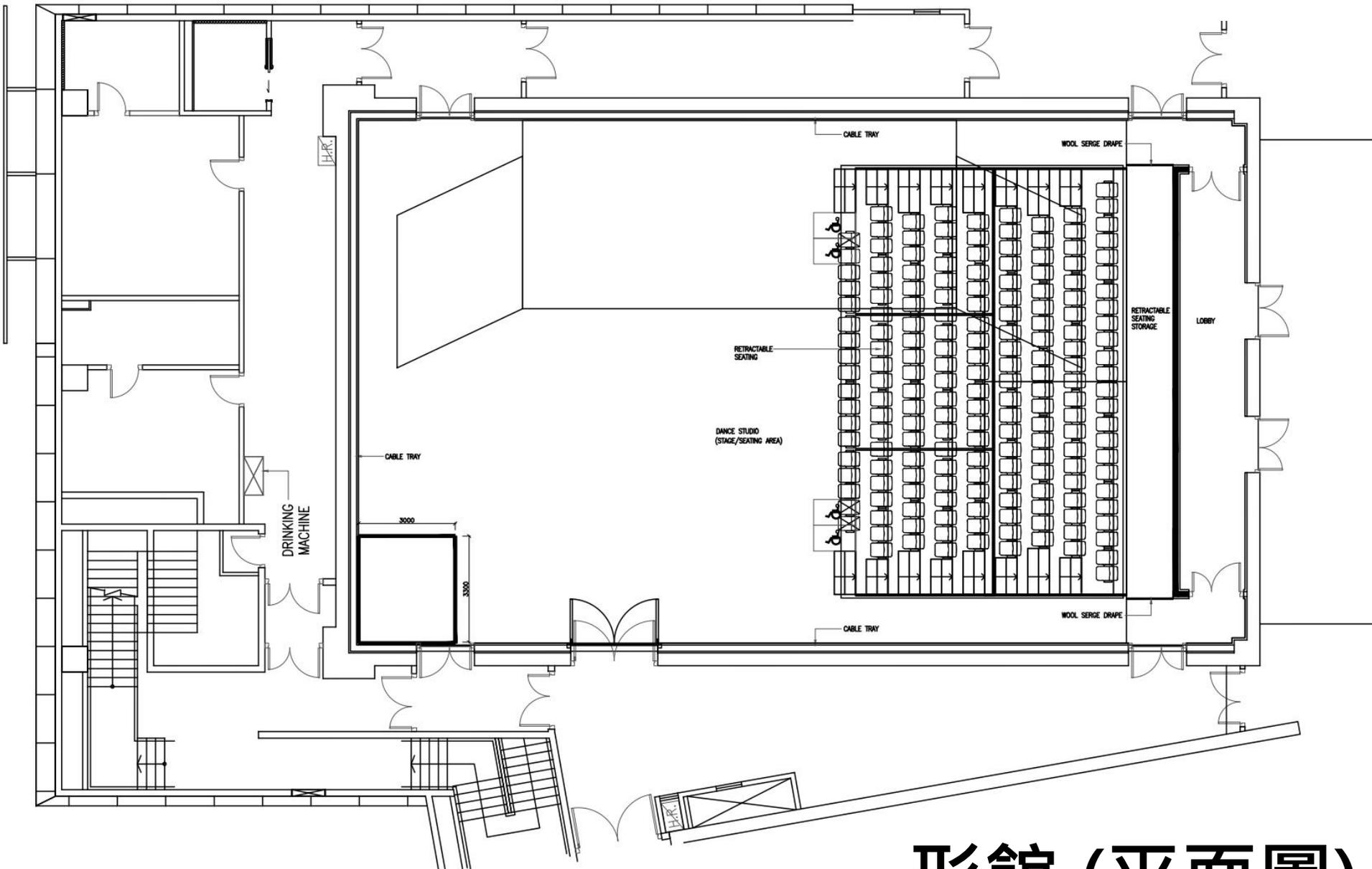


藝術構想圖

## 形館 (The Turns)

技術資料：

- 23.5米 (闊) x 7米 (高) x 16.7米 (深) [無座位]
- 反音板
- 字幕系統
- 張力索式棚頂 (Tension Wire Grid)
- 適合跳舞表演用的彈跳板
- 跳舞地膠板



# 形館 (平面圖)



藝術構想圖

## 樂館 (The Beats)

設單向式舞台，所有座位亦可全部拆除，適合舉辦小型音樂舞台節目，如音樂會、音樂劇場、兒童劇和媒體藝術演出。



122 個座位



單向式舞台；縱向座位或無座位



藝術構想圖

# 樂館 (The Beats)

技術資料：

- 11米 (闊) x 6.5米 (高) x 16.8米 (深) [無座位]
- 反音板
- 字幕系統
- 跳舞地膠板



藝術構想圖



藝術構想圖

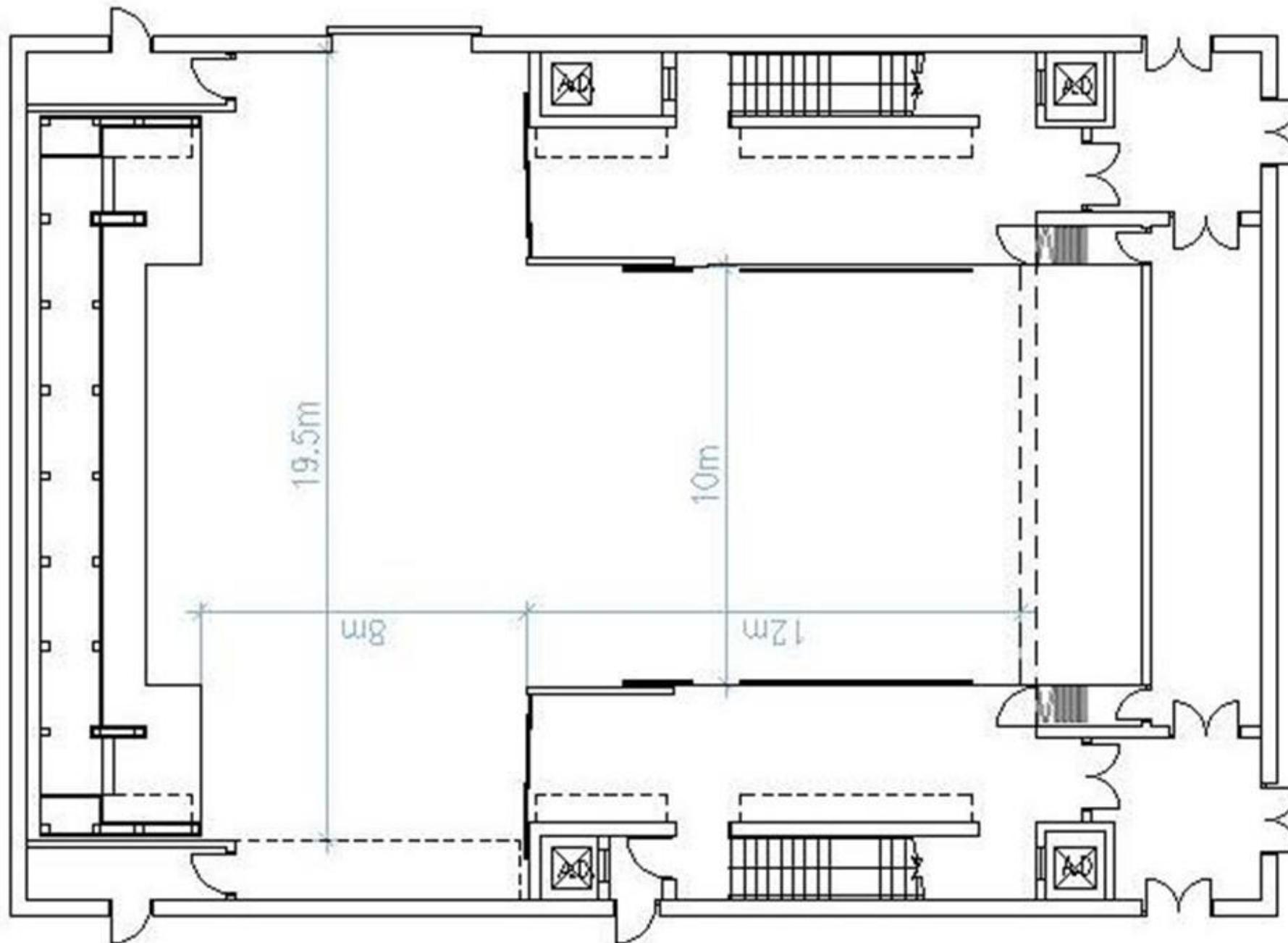


# 東九文化中心將配備的舞台設備

東九文化中心將配備立體投影設備及沉浸式音響系統、全方位實時舞台追蹤及執行系統和網上直播系統等；並將其其中一個多用途小劇場設置名為「創館」的試驗場地，另配備擴增/虛擬/混合/延展實境技術器材，包括270度環迴LED電子顯示屏、4K攝影系統及影像處理系統，為業界提供一個研究和策劃及創作新作品的基地。

# 創館 (The Lab)

19.5米 (闊) x  
6.3米 (高) x  
20米 (深)



# 創館(The Lab) — 設備



LED舞台專用  
電腦燈  
(LED Moving Light)



沉浸式音響系統  
(Immersive  
Audio System)



舞台動態追蹤系統  
(Real-time Stage  
Tracking System)



4K像素  
激光投影機  
(4K Laser Projector)



3D 立體投影  
(3D Projection  
Mapping)

擴增實境  
(Augmented Reality)



虛擬實境  
(Virtual Reality)



延展實境  
(Extended Reality)



270° LED 屏幕 (270° LED Screen)



動態及人臉捕捉  
(Motion & Facial Capture)



攝錄機定位系統  
(Camera Tracking System)



多媒體伺服器  
(Media Server)

# 創館(The Lab) — 設備

(圖片只供參考)

# 東九文化中心各主要場地舞台設備一覽

先進科技舞台設備	劇院 (The Hall)	劇場 (The Theatre)	形館 (The Turns)	樂館 (The Beats)	創館 (The Lab)
LED舞台專用電腦燈及控制系統	√	√	√	√	√
沉浸式音響系統	√	√	√	√	√
全方位實時舞台追蹤系統	√	√	√	√	√
4K像素三芯片數碼光處理投影機	√	√	√	√	√
4K全遙控攝錄系統及網上串流直播系統	√	√	√	√	√
數碼影院伺服器及投影系統、杜比數碼音響系統	√	-	-	-	-

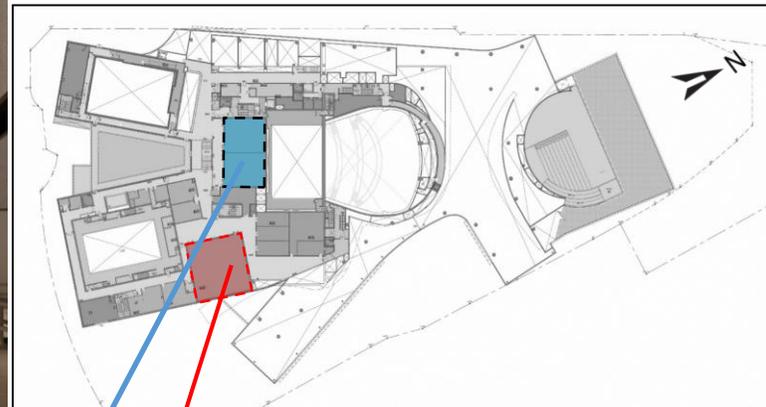
# 其他設施 (4/F)

設備概覽：

- 基本音響設備
- 基本投影設備
- 跳舞扶手橫桿
- 適合舞蹈表演的彈性地板



藝術構想圖



圖示僅作參考，各項細節或會有出入

## 創藝間 1

 282 平方米  
(16.8 米 (闊) x 16.8 米 (深))  
面積與劇院舞台演區相若

## 創藝間 2 / 3

 125 平方米  
(10 米 (闊) x 12.5 米 (深))



# 東九文化中心伙伴計劃申請資格

(邀請建議書 2.2)

## 場地伙伴計劃

- 藝術團體 / 機構可個別或聯合提交建議書
- 必須為根據《稅務條例》(第112章)第88條獲豁免繳稅而屬公共性質的慈善機構或信託團體，或為根據《公司條例》(第622章)或前《公司條例》(第32章)註冊成立的擔保有限公司(其宗旨及權力不包括向成員分派利潤)
- 擁有過去五年曾在香港舉辦演藝或媒體藝術及相關教育活動的經驗。如有關藝術團體 / 機構在香港成立或設立的時間不足五年，則其主要人員必須在過去五年內曾在香港積極參與籌辦演藝或媒體藝術活動
- 如倡議人未擁有法人團體的法律地位，則須在康文署通知獲選參與伙伴計劃後的兩個月內取得上述法律地位，以便簽署協議

# 東九文化中心伙伴計劃申請資格

(邀請建議書 2.2)

## 駐場藝術家先導計劃

- 以個人名義提交建議書
- 必須為18歲或以上之香港永久性居民
- 以根據《稅務條例》(第112章)第88條獲豁免繳稅而屬公共性質的慈善機構或信託團體，或為根據《公司條例》(第622章)或前《公司條例》(第32章)註冊成立的擔保有限公司(其宗旨及權力不包括向成員分派利潤)為法人團體參與計劃
- 擁有過去五年曾在香港舉辦演藝或媒體藝術及相關教育活動的經驗，並在香港積極參與籌辦演藝或媒體藝術活動。
- 如倡議人未擁有法人團體的法律地位，則須在康文署通知獲選參與伙伴計劃後的兩個月內取得上述法律地位，以便簽署協議。

# 注意事項

(邀請建議書2.5, 10)

- 倡議人可以就不多於兩個場地設施提交建議書，但必須就每個場地設施提交一份獨立的建議書，並須列明選擇場地設施的優先次序
- 必須提交建議書表格及所有文件的正本，以及文字資料的電子版本 (儲存於光碟或USB記憶棒內，以Word文件製備)，文件可從網站下載：<http://into.ekcc.hk/links>
- 必須使用附錄 III的表格填寫建議書
- 附錄 III(E)項的字數以5 000字為限，署方不會處理5 000字以外的內容

# 東九文化中心伙伴計劃推行時間表

時間	事項
2022年10月	開始邀請藝術團體 / 機構 / 藝術家提交 「東九文化中心場地伙伴及駐場藝術家先導計劃」建議書
2022年11月	簡介會
2023年1月中	截止提交建議書 (2023年1月18日下午5時30分)
2023年4月	評審小組與建議倡議人會面
2023年5月	確認甄選結果
2023年7月 (預計)	公布甄選結果

# 前階 (The Steps) (G/F)



# 天幕廣場 (The Terraces) (3/F)



# 平台 (The Deck) (4/F)



© 康樂及文化事務署

藝術構想圖



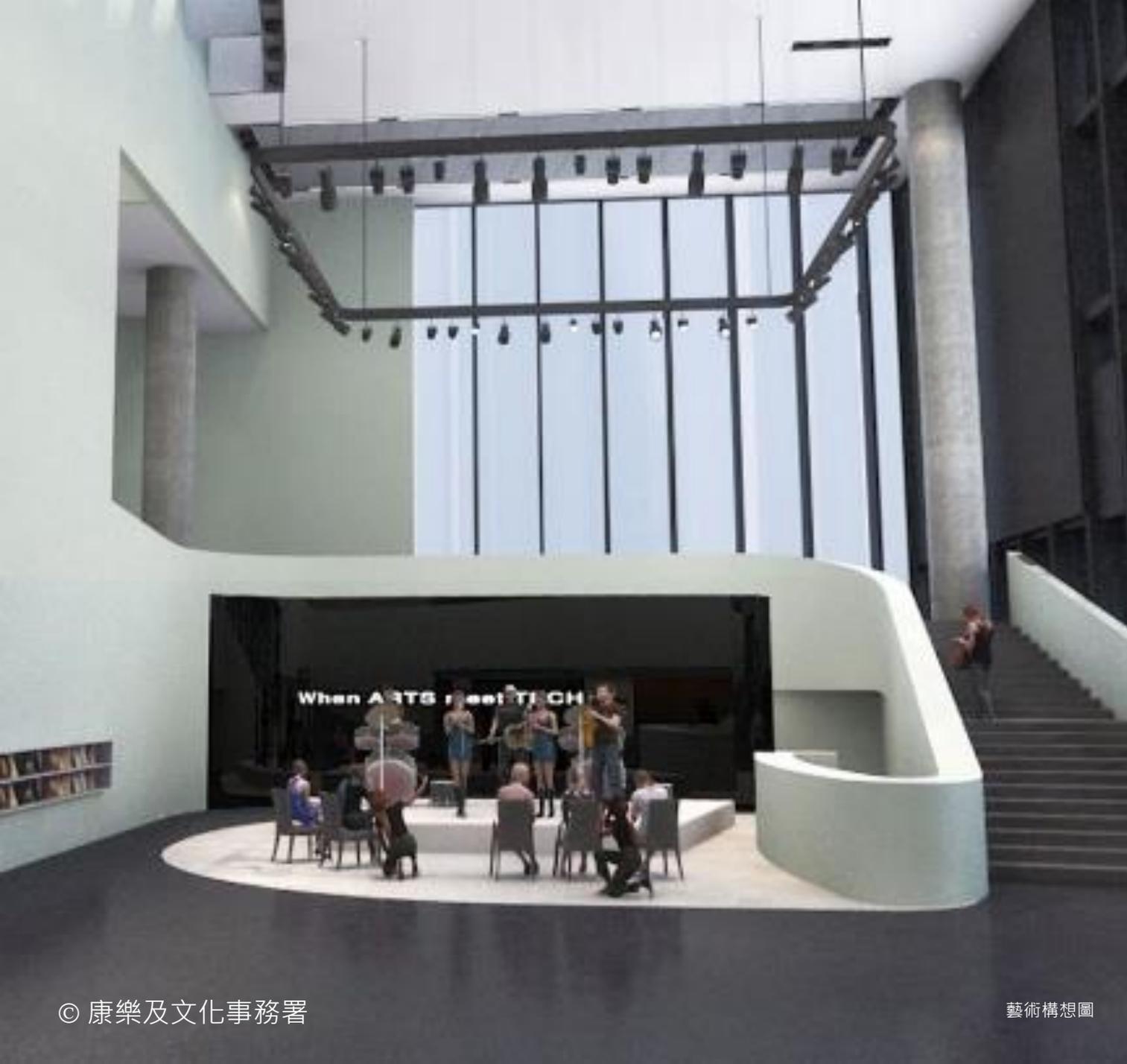
# 展隅

(The Corner) (G/F)



# 觀點

## (The Spot) (1/F)



# 藝廊 (The Link) (1/F)



© 康樂及文化事務署

藝術構想圖



**Follow us**

facebook



Instagram



YouTube



東九文化中心

East  
Kowloon  
Cultural  
Centre

EKCC x ARTS TECH



EKCC x ARTS TECH

EKCC x ARTS TECH



EKCC x ARTS TECH